

# SÍLVIA AYMERICH LEMOS

## BIBLIOGRAFIA - Traduccions publicades

### ➤ De l'italià al català

ISELLA, G.: [poesia] *Preludi i corrente per a Antoni*. Lleida: Pagès Editors, 2016.

### ➤ De l'espanyol al català

ARREDONDO, M. et al. [subtítols] "*Bascos: la seva llengua a través de la història*". Euskarajendea. Bilbao: Ibaizabal Mendebalde & Zenbat Gara, 2013.

### ➤ De l'alemany al català

WEERTH, G.: "*L'àpat del migdia al pati de la fàbrica*" in *La lluna en un cove*, núm. 46. Ontinyent, Hivern, 2013.

### ➤ De l'anglès al català

D. a. *Codi de conducta global de l'OMS en la contractació internacional de personal sanitari*, Madrid: FAMME, 2013.

CONAN DOYLE. *El gos dels Baskerville*. Barcelona: Laertes, 2002.

STOKER, B.. *Dràcula*. Barcelona: Laertes, 2002.

ASIMOV, I.. *Fundació i imperi*. Barcelona: Proa, 2000.

K. LEGUIN, U.. *La mà esquerra de la foscor*. Barcelona: Proa, 1997.

ASIMOV, I.. *La segona fundació*. Barcelona: Proa, 1995.

ASIMOV, I.. *La fundació*. Barcelona: Proa, 1995.

ASIMOV, I.. *Les fundacions*. Barcelona: Grup del Llibre. Edició especial de la trilogia amb carta de l'autor, 1987.

MARRYAT, F.. *La lloba que fou*. Barcelona: Laertes, 1984.

RUSKIN, J.: *Les tècniques del dibuix*. Barcelona: Laertes, 1983.

### De l'anglès al castellà

DORLING K.: *Enciclopedia de la naturaleza*. Barcelona: Zetamultimedia, 2000.

DORLING K.: *Crónica de la Historia*. Barcelona: Zetamultimedia, 1999.

### Del francès al català

D.a. *Vidéos didactiques*. DIWAN, 2014.

ROSMORDUC, J.: *Una història de la física i de la química*. Barcelona: Ed. Magrana, 1993.

### **De l'occità al català**

VICENZUTTO, J. *Els càtars*. (amb Marta Pessarodona). Barcelona: A. de Sarrià, 1987.

### **Autotraduccions publicades**

#### **➤ A l'anglès**

AYMERICH LEMOS, Sílvia. "Passiflora edulis". SOLTYSIAK, A. [ed.] *The Tree of Peace Turns Green*, Sulechów: Zielona Góra, 2016: 50-55.

AYMERICH LEMOS, Sílvia. "Amsterdam" in McNERNEY, K. [ed.] "Mini-anthology of Catalan Poetry" *Malpaís Review*, Primavera 2013: 97-99.

#### **➤ Al francès**

AYMERICH LEMOS, Sílvia. "Poèmes. Sílvia Aymerich." *Mot dit* 8. Ottawa, 2016: 10-13.

AYMERICH LEMOS, Sílvia. "Germanor: S. Aymerich-Lemos". *Revista Oc.* No. 112, Mercuès. 2015: 79-91.

AYMERICH LEMOS, Sílvia. " Amsterdam, Abertawe et Vienne" *Le Pan poétique des muses*. Núm. 2. Tardor, 2012.

AYMERICH LEMOS, Sílvia. "Pyrène" in *Forum des écrivaines et écrivains*, núm. 8, Zurich: SSE, 1995: :10-14, 23-26.